



1117

സൂറ-38 / സ്വാദ്

സൂക്തം: 24-26

അല്ലാഹുവിന്റെ ശാസനകളയാണ് അവൻ്റെ പ്രതിനിധി പിന്തുടരേണ്ടത്. ജധികേചരകളെ പിന്തുടർന്നാൽ അതയാളെ അല്ലാഹുവിന്റെ മാർഗത്തിൽനിന്ന് -പ്രതിനിധിയുടെ ഭാത്യത്തിൽനിന്ന് - വ്യതിചലിപ്പിക്കും. അല്ലാഹുവിന്റെ മാർഗത്തിൽനിന്ന് വ്യതിചലിക്കുമ്പോൾ, തന്റെ ദാത്യും എങ്ങനെ നിർവഹിച്ചുവെന്ന് ഒരുന്നാൾ താൻ പ്രതിനിധികരിക്കുന്ന അല്ലാഹുവിന്റെ മുന്നിൽ കണക്കുപറയേണ്ടി വരുമെന്ന കാര്യം മറന്നുപോകുന്നു. കൊടിയ നരക ശിക്ഷയിലേക്കാണ് അതവരെ കൊണ്ടെത്തിക്കുക.

24. ദാവുദ് പ്രസ്താവിച്ചു: നിന്റെ ആടിനെ അവൻ്റെ ആടുകളിലേക്കു ചോദിച്ചതിലുടെ തീർച്ചയായും അവൻ നിന്നോടതിക്കുമാണ് ചെയ്തിരിക്കുന്നു. കുട്ടാളികളായി കഴിയുന്നവരിലധികവും പരസ്പരം അതിക്കമിക്കുന്നുണ്ട്. സത്യയർമ്മങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുകയും സർക്കരമങ്ങളാചരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവർ മാത്രമേ അതിൽനിന്നൊഴിവുള്ളു. അവരാകട്ടെ നന്നെ വിരുദ്ധവുമാകുന്നു. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ദാവുദ് മനസ്സിലാക്കി; നാം അദ്ദേഹത്തെ പരൈക്കിച്ചുതു തന്നെയാണെന്നും. ഉടനെ തന്റെ നാമനോട് പാപമോചനം തേടി. റൂക്കുള്ള വീഴുകയും പശ്ചാത്യപിക്കുകയും ചെയ്തു.

25. അപ്പോൾ നാം അദ്ദേഹത്തിന് അത് പൊറുത്തുകൊടുത്തു. തീർച്ചയായും അദ്ദേഹത്തിന് നമ്മുടെയടുക്കൽ ഉറ്റ സാമീപ്യവും വിശിഷ്ട പരിണാതിയുമുണ്ട്.

24,25

قالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ سُوَالٌ تَعْجِلُكَ إِلَىٰ يَنْعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْخَاطِلَاءِ
لَيَسْتِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَقَلِيلٌ مَا هُمْ بِهِ وَظَنَّ دَأْوِدُ أَنَّمَا فَتَنَهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَهَرَرَ
وَأَنَابَ ۝

فَغَفَرَنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لِرْفَنَ وَحُسْنَ مَأَابٍ ۝

قالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ = തീർച്ചയായും അവൻ നിന്നോടതിക്കുമാണ് ചെയ്തിരിക്കുന്നു
سُوَالٌ تَعْجِلُكَ إِلَىٰ يَنْعَاجِهِ = നിന്റെ ആടിലേക്ക് ചോദിച്ചതിലുടെ =
وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْخَاطِلَاءِ = കുട്ടാളികളായി കഴിയുന്നവരിൽ (കുട്ടാളികളായി കഴിയുന്നവരിൽ) അധികവും =
لَيَسْتِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ = തീർച്ചയായും ചിലർ ചിലരുടെ മേൽ (പരസ്പരം) അക്രമിക്കുന്നുണ്ട്



إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلِمُوا الصَّالِحَاتِ =
سത്യ-യർമ്മങ്ങളിൽ വിശസിക്കുകയും സത്രകർമ്മങ്ങൾ ആചരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവർ ഒഴിച്ച് (ചെയ്യുന്നവർ മാത്രമേ അതിൽനിന്ന് ഒഴിവുള്ളു)

وَقَلِيلٌ مَا هُمْ =
അവും ഉഹലിച്ചു (മനസ്സിലാക്കി) = അവരാവടു നന്നേ വിരളവുമാകുന്നു =
ഉടനെ അദ്ദേഹം തരേണ്ട് നാമനോട് പാപമോചനം തേടി = فَاسْتَغْفِرْ رَبِّهِ = നാം അദ്ദേഹത്തെ പരീക്ഷിച്ചതു തന്നെയാണെന്ന്

وَخَرَّ رَأْكَعًا وَأَنَابَ =
അപ്പോൾ നാം അദ്ദേഹത്തിന് അതു പൊറുത്തുകൊടുത്തു = فَغَفَرَ نَاهَ لَهُ ذَلِكَ

وَأَنَّ لَهُ عِنْدَنَا =
തീർച്ചയായും അദ്ദേഹത്തിന് നമ്മുടെ അടുക്കൽ ഉണ്ട് = وَأَنَّ لَهُ عِنْدَنَا

നല്ല മടക്കവും (വിശിഷ്ടമായ പരിണാമങ്ങൾ) = لَرْفَى = ഓഹ്സ് ആം പൈം = (ഉറ്റ) സാമിപ്പും

خطة (കലർപ്പ്)തിൽ നിന്നുത്തവിച്ച ഖലി (മിശ്രിതം)

- ഏ ബഹുവചനമാണ് ഖലാ പരസ്പരം ഇടപഴകി കഴിയുന്നവും കുടാളികൾക്കും പക്കാളികൾക്കും ഖലാ എന്നു പറയും. ഇവിടെ ഉദ്ദേശ്യം പക്കാളികൾ ആണെന്ന് മുഹമ്മദ് ഇക്കൾ പൊതുവിൽ പറയുന്നു. മാ ചില്ല് എന്നതിലെ മാ 11-ാം സൃഷ്ടത്തിലെ മാ മുൻപ് തിലെ സീ പോലെ ചില്ല് എൻ്റെ അർമ്മത്തെ ഉള്ളനുന്ന അധിക ശബ്ദമാണ്. നന്ന കുറച്ചും വളരെ വിരുദ്ധവുമാണ് മാ. ചില്ല്. മിത്തന്യുടെ ആഗയം നേരത്തെ വിശദിക്കിയിട്ടുണ്ട്. അതിൽനിന്നുള്ള ചീ-യുടെ ഉത്തമപുരുഷ ബഹുവചന രൂപമാകുന്നു സ്ത. അല്ലാഹു ഈ കേസിലൂടെ തരേണ്ട് വീഴ്ച ഭോധ്യപ്രവൃത്തതാണ് തന്ന പരീക്ഷിക്കുകയായായിരുന്നുവെന്ന് മനസ്സിലായി എന്നാണ്. ശാ ചാ മാ ചാ ദാ ചീ-യുടെ താൽപര്യം. നേരത്തെ പരാമർശിച്ച ബ-യുടെ പര്യായമാണ് പാ. പാപങ്ങളിൽ പശ്വാതപിക്കുന്നവനും അല്ലാഹുവിനെ അധികമധികം വണങ്ങുന്നവനും മനീബ് ആകുന്നു. 11:75-ൽ ഈ സ്വാധീനം നബിയെ നീം എന്ന വിശേഷിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. പാം 'ആദ' യുടെ നാമരൂപമാണ്, മടക്കം. പാഞ്ചാം അസൽ രൂപം. അല്ലാഹുവികലേക്ക് മടങ്ങുന്നതിന് ഓ ഉപയോഗിക്കാൻ റില്ലു. പിചാരണനാളിൽ അല്ലാഹുവിക്കൽ ആരബണിയനായി സർഗത്തിലേക്കുള്ള മടക്കമാണ്. ഹജ്ജ് പ്രണാമത്തിൽ വീണു എന്ന വീംഗിക്കാരുള്ളത് 'സുജുദ്ദിൽ വീണു' എന്നാണ്. ഇവിടെ കുറച്ചും വീണു എന്നു പറയുന്നത് സുജുദ്ദിൽ വീണു എന്ന അർമ്മത്തിലെണ്ണന് മുഹമ്മദിനുകൾ പൊതുവിൽ കരുതുന്നു. ഇസ്ലാഹുല്ലാഹ് എന്ന് തിരയിൽ പതിച്ചുകൊണ്ടുള്ള സുജുദ്ദി ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. രൂക്കാൻ മാത്രമേ ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. അതുകൊണ്ടാണ് ഇ കുറച്ച് പരാമർശം എന്നും ചില പണിയിത്തോൾ വ്യാവ്യാമിച്ചിരിക്കുന്നു.

രൂക്കാൻ കുനിയൽ, കുസിടൽ ആണ്. അതും സുജുദ്ദി, ചുരുങ്ഗിയ പക്ഷം അധിക സുജുദ്ദേക്കിലുമാണ്. തിലാവത്തി ഏൻ്റെ (ബുർആൻ പാരായണത്തിനിടയിൽ ഉള്ള)യും ശുക്രി ഏൻ്റെയും താബയുടെയും സുജുദ്ദുകൾ രൂക്കുള്ളേൻ രൂപത്തിൽ ആവാമെന്നും ചിലർക്കുണ്ടിപ്പായമുണ്ട്. എന്നാൽ നബി(സ) ഈ സൃഷ്ടതം പാരായണം ചെയ്യുമ്പോൾ സാധാരണ സുജുദ്ദി തന്നെയാണ് ചെയ്യുന്നത് ചെയ്യുന്നത് പ്രബലമായ സുന്നതാകുന്നു.

കക്ഷികളുടെ കേന്ദ്ര കേടു ദാവുദ് (അ) അസനിഗ്രഹിയായ വിഡുകളായി വിഡി പ്രസ്താവിച്ചു. നൂറുടുകൾക്കുമായായ കുടുകാരൻ

നിരേ ഏക ആടിനെകുടി ആവശ്യപ്പെട്ടത് തീർച്ചയായും നിന്നോട് ചെയ്ത അതിക്രമമാണ്. വിഡി പ്രസ്താവനയിൽ അദ്ദേഹം ഇങ്ങനെ ഒരു നിരീക്ഷണവും നടത്തി: വ്യവഹാരങ്ങളിൽ പക്കാളികളായി കുടിക്കലർന്ന് കഴിയുന്നവിൽ ബഹുഭൂരിപക്ഷവും പരസ്പരം അതിക്രമം ചെയ്യുന്നവർ തന്നെയാണ്. അതിനൊരു ഉദാഹരണമാകുന്നു ഈ കേസ്. സത്യയർമ്മങ്ങളിൽ വിശസിച്ച് സമാർഗ്ഗനിരതരായി ജീവിക്കുന്നവർ മാത്രമേ ഇത്തരം അതിക്രമങ്ങളിൽനിന്ന് ചിന്തയുംനിന്തകുന്നുള്ളൂ. അത്തരക്കാരുടെ നമ്മുടെ സമൂഹത്തിൽ വളരെ വിരുദ്ധവുമാകുന്നു. ഈ ഘട്ടത്തിൽ ഇത്തരം ഒരു ഒരിക്കൽ തന്നെ വന്നുപോയിട്ടുണ്ടോള്ളോ എന്ന് അദ്ദേഹത്തിനു ഭോധ്യമാകിച്ചു. ഉടനെ അദ്ദേഹം കുറുവോ യാതൊടു അല്ലാഹുവിനോട് മാപ്പുതേടി. പശ്വാതപാവി വശനായി സുജുദ്ദിൽ വീശുകയും ചെയ്യും. നാൽപതുനാൾ ആ സുജുദ്ദിൽ തന്ന കിടന്നു കരഞ്ഞുവെന്നാക്കേയാണ് കൂക്കളിലുള്ളത്. അതെന്നായാലും അല്ലാഹു ആ പിച്ച അദ്ദേഹത്തിൽ പാരുത്തുകൊടുത്തു. പരലോകത്ത് അദ്ദേഹത്തിന് അല്ലാഹുവികലും ഉറ്റസാമിപ്പമുണ്ടായിരിക്കും. എവിലദേഹം അതിവിശിഷ്ടമായ സർഗം പൂക്കുകയും ചെയ്യും.

എതായിരുന്നു ദാവുദ് നബിക്കു സംഭവിച്ച വിച്ചച? വ്യത്യസ്ത വിശദികരണങ്ങളാണ് വ്യാവ്യാതാക്കൾ നൽകുന്നത്. ബൈബിളിൽ (2 ശമുവേൽ 11) പറയുന്ന ഒരു കമ അപുടി സീകർച്ചുകൊണ്ടുള്ളതാണ് ചിലരുടെ വ്യാവ്യാമം. ക്രമയുടെ സംഗ്രഹമിതാണ്: ദാവുദ് നബി ദിനകൾ, അദ്ദേഹത്തിൽ പരിത്വാന്തിയിൽ പരിത്വാന്തിയിൽ ദാവുദ് ഉഡിയാവിരും ഭാര്യയുടെ കൂളിസീൻ കണ്ണ് അവശേഷ മോഹിച്ചു. അദ്ദേഹം അവരുടെ അന്തഃപുത്രത്തിൽ വിളിച്ചു വരുത്തി പ്രാപിച്ചു. പിന്നെ ആ സ്ത്രീയെ സ്വന്മാക്കാൻ തീരുമാനിച്ചു. ഉഡിയാ അന്ന് ഇ സ്വാഹാല്ലാഹും അമേമാനിയരും തമിൽ യുഖം നടക്കുന്ന റബ്രു പ്രദേശത്തായിരുന്നു. ദാവുദ് നബി ആ ദൈസുന്നതിൽ തലവന്നായിരുന്ന യോവാബിനെന്നും ഉഡിയായെ ചതിച്ചു കൊല്ലിച്ചു. അനന്തരം അധാരം ഭാര്യയായിരുന്ന ബത ശേഖ എന്നു പേരായ ആ സ്ത്രീയെ സ്വന്നം ഭാര്യയാക്കി. ഇരു സ്ത്രീയുടെ മകനാണ് സുരേഖലമാൻ നബി എന്നുകൂടി ക്രമകൾ പറയുന്നുണ്ട്. ഇതാണ് ഇവിടെ സുചിപ്പിക്കുന്ന കുറും. രണ്ടു കാരണങ്ങളാണ് ഈ കമ സീകാരുമല്ല. ഇസ്ലാഹുല്ലാഹി പ്രവാചകമാരുടെ അനുയായികളിൽ പ്രവാചകമാരോട് ആ ദിവ്യം സ്വന്നപരവുമില്ലാത്ത ഇസ്ലാഹുല്ലാഹ് എക്കാലം യാരാളമുണ്ടായിരുന്നു. സ്വന്നം പ്രവാചകനെ കൊന്നുക



പണ്ഡിതമാർ വിഷയത്തെ സമീപക്കുന്നതിങ്ങനെയാണ്: ഭാവുദ്ദേശ നമ്പിയിൽനിന്ന് അദ്ദേഹത്തിൽനിന്ന് പദവിക്കു ഭേദഗതികളുടെ ഏതേനൊട്ടുന്നു നടപടിയുണ്ടായി. അതെന്നാണെന്നും എത്രയേറ്റെല്ലാത്തരം ഒരുവാമുള്ളതാണെന്നും ഖുർആൻ വ്യക്തമാക്കുന്നില്ല. നാം അതിനേംബേഠ്യ് അവശ്യമല്ലാത്തതു കൊണ്ടാണ്ട്. ആ നിലക്ക് നാം അതനേപ്പിച്ചു നടക്കേണ്ട കാര്യമില്ല. ഭാവുദ്ദേശ നമ്പിക്ക് സംഭവിച്ച വീഴ്ച ഏതെന്നും വിവരിക്കുകയല്ല ഖുർആൻ മുഴുവൻ പറയുന്നതിൽനിന്ന് ലക്ഷ്യം. പ്രത്യുഥ ഭാവുദ്ദേശ (അ) മഹാനായ പ്രവാചകനും നീതിമാനായ രാജാവും ഷുപ്പിം മഹാഖേതനുമായ മാതൃകാ പുരുഷനായിരുന്നുവെന്ന് പറിപ്പിക്കുകയാണ്. അദ്ദേഹത്തിന് വള്ള തെറ്റും പറിയിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ അത് അദ്ദേഹത്തിൽനിന്ന് മാതൃകാപരമായ ചര്യയുടെ കൂട്ടത്തിൽ പറയേണ്ടതിലില്ലോ.

പ്രകൃത സൂക്ഷ്മങ്ങൾ അദ്ദേഹത്തിനു നൽകുന്ന വി

ശേഷണങ്ങൾ നോക്കുക: അല്ലാഹുവിനോടുള്ള അദ്ദുമ്മായ അടിമത്തം (عَبْدُنَا), കായികവും മാനസികവുമായ ദുഃഖത (ذُو لَّا پِدِى), പ്രകൃതിയെ തനിഒലേക്കലിപ്പിക്കുന്ന കൈതിന് ഫീറമായ സക്കിർത്താൻഡർ (عَزِيزًا الْجَلَلِ يَسْجُنُ وَالْظَّيْرَ) (അല്ലാഹുവിനും അരാധിക്കുന്നതിലുമുള്ള അതിജാഗ്രത (الْحَكْمَ), വാർവ്വൈവെം (പാർമ്മത) (സ്റ്റിഫാർ) (عَنْ دُنَانًا زَلْفِى), (അല്ലാഹുവിന്റെ സാമ്പൈപ്പം), വിശ്രിഷ്ട പരിഞ്ഞി- സർഗ്ഗാവകാശം (حَسْنٌ مَّقَابَ), അടുത്ത സുക്തത്തിൽ ഭൂമിയിൽ അല്ലാഹുവിന്റെ പ്രതിനിധി എന്നും കുടി വിശേഷിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. അത്തരക്കാരുടെ ചെറിയ ചെറിയ വീഴ്ചകൾ പോലും തമാസമയം തിരുത്തി അല്ലാഹുവിലും അവരുടെ വിശ്വാസിയെ കാത്തുരക്ഷിക്കുന്നു. ●

26. അല്ലാഹുവിനും നാം നിന്നെ ഭൂമിയിൽ പ്രതിനിധിയായ തീ നിശ്വയിച്ചിരിക്കുകയാണ്. ആകയാൽ നീ ജനങ്ങൾക്കിടയിൽ നീതി വിധിക്കേണം. ജധിക്കേരകളെ വിന്നു ദർശനുകൂടാ. അതു നിന്നെ ദൈവസ്ഥാനിയിൽനിന്ന് വുതിചലിപ്പിക്കും. ദൈവസ്ഥാനിയിൽനിന്ന് വുതിചലിക്കുന്നവരോ, വിചാരണാദിനം മറന്നുപോയതിനാൽ അവർക്കുള്ളത് കൊടിയും നരകപീഡിയനമാകുന്നു.

**بَيْنَ دَاؤْدٍ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ
بِالْحَقِّ وَلَا تَنْهِيَّ الْهُوَى فَيُضْلِلَكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضْلُلُونَ
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ مِّمَّا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ**

26

ഉം നിന്നെ ഭൂമിയിൽ പ്രതിനിധിയായി നിശ്വയിച്ചിരിക്കുകയാണ് =
ആകയാൽ നീ ജനങ്ങൾക്കിടയിൽ നീതി വിധിക്കേണം =
فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ =
وَلَا تَنْهِيَّ الْهُوَى =
വിധിക്കേരകളെ പിന്തുടർന്നുകൂടാ =
വുതിചലിപ്പിക്കും =
فَيُضْلِلَكَ =
ഉന്നേൻ അതുനിന്നെ വുതിചലിപ്പിക്കും =
إِنَّ الَّذِينَ يَضْلُلُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ =
കൊടിയ (നരക) പീഡിയനമാകുന്നു =
ലുജ്ജത് =
വിചാരണാ ദിനം =
മറന്നുപോയതിനാൽ =
ഓവർ മറന്നുപോയതിനാൽ =
ബും ബും =

സംനം വീഴ്ച മനസ്സിലാക്കി അല്ലാഹുവിനോട് മാപ്പുവും പശ്വാതപ്പിക്കുകയും ചെയ്തത് ഭാവുദ്ദേശ(അ)ന് പൊറുത്തുകൊടുത്തശേഷം അല്ലാഹുവിനു അവസാനമായി ഏകക്കെൽക്കുകയും അതിന്റെ ശേഷംതയ്യും ഓർമ്മിപ്പിക്കുകയാണ്. അദ്ദേഹം അല്ലാഹുവിന്റെ പ്രതിനിധിയായി വർത്തിക്കുന്നു. ഭൂമിയിൽ അല്ലാഹുവിന്റെ പ്രതിനിധിയായും എന്നാൽ സമുഹത്തിൽ അല്ലാഹുവിന്റെ വിധിവിലക്കുകൾ നടപ്പുകുക; ദൈവാഭിഷ്ടമനുസരിച്ച് നാടുഭരിക്കുകയാണ്. മുഴുവനും ആശയത്തെ കൂട്ടുതൽ വ്യക്തമാക്കുന്നതാണ് തുടർന്ന് പരയുന്ന വ്രതീഹോച്ച ലൈം വാക്കും. മനസ്സുക്കിടയിൽ സ്ഥാപിച്ചുവും നീതിയും വിധിക്കുക. എന്നുംവെച്ചാൽ ആളുകൾക്കിടയിൽ തർക്കമുണ്ടാക്കും സോൾ ശരിയായ തീരുമാനമാണെങ്കുമുണ്ടുവും എന്നു മാത്രമല്ല. അത് മാത്രമുദ്ദേശിക്കുമ്പോൾ ഫാപ്പുച്ച എന്നാണ് പരയുക. ഭരണവും

ശാസനാധികാരവും കുടി ഉൾക്കൊള്ളുന്നതാണ് ഹ്രസ്വം ആത്മയിലവുമായ താൽപര്യങ്ങൾ സംരക്ഷിച്ചുകൊണ്ട് ജനങ്ങിവിതം സുഗമമാക്കലും അല്ലാഹുവിന്റെ പ്രതിനിധി (خَلِيفَةً) ആയ വിധിക്കുതാവിൽനിന്ന് (عَزِيزًا) ഉത്തരവാദിത്തമാകുന്നു. മുഴുവനും ആശയത്തെ ആസക്തികളും ജധിക്കേരകളും സാധിനിച്ചുകൂടാ. അല്ലാഹുവിന്റെ ശാസനകളുംതാണ് അവരുടെ പ്രതിനിധി പിന്തുടരേണ്ടത്. ജധിക്കേരകളെ പിന്തുടർന്നാൽ അതയാളെ അല്ലാഹുവിന്റെ മാർഗത്തിൽനിന്ന് -പ്രതിനിധിയുടെ ഒപ്പു ആശയത്തിൽനിന്ന്- വുതിചലിപ്പിക്കും. അല്ലാഹുവിന്റെ മാർഗത്തിൽനിന്ന് വുതിചലിപ്പുന്നോൾ, താൻഡ് ഒപ്പു എന്നും എഞ്ചെന നിർവ്വഹിച്ചുവെന്ന് ദാനാൾ താൻ പ്രതിനിധികൾ കുന്ന അല്ലാഹുവിന്റെ മുന്ഹിൽ കണക്കുപറയേണ്ടി വരുമെന്ന കാര്യം മറന്നുപോകുന്നു. കൊടിയ നരക ശിക്ഷയിലേക്കാണ് അതവരെ കൊണ്ടതിക്കുക. ●